



**Інформаційна брошура для
батьків про тест NYSESLAT**

Ласкаво просимо! Місією Управління Двомовного Навчання та Мов Світу (OBEWAL) Департаменту Освіти Штату Нью-Йорк (NYSED) є забезпечення можливостей усім учням штату Нью-Йорк (NYS), у тому числі, що вивчають англійську мову (ELLs) / і багатомовним учням (MLLs) досягти вищого рівня академічної успішності та володіння мовою. Ми прагнемо до того, щоб індивідуальні освітні шляхи кожного учня, а також і соціально-емоційні потреби були задоволені на багатьох мовах, що приведе до готовності вступити до коледжу і подальшій кар'єри. Щороку проводиться оцінка рівня володіння мовою у вашої дитини - їй надається «тест штату Нью-Йорк досягнення в англійській, як другій мові» (NYSESLAT).

ВВЕДЕННЯ

Тест NYSESLAT надається усім учням, які визначені, як ELL / MLL за допомогою «Ідентифікаційного тесту штату Нью-Йорк для тих, хто вивчає англійську мову» (NYSITELL). Метою проведення тесту NYSESLAT є щорічна оцінка рівня володіння англійською мовою у учнів, що вивчають англійську (ELL / MLL) в класах K-12 у школах штату Нью-Йорк. Тест надає штату, школам, батькам і вчителям важливу інформацію про розвиток англійської мови у учнів ELL / MLL.

КОЛИ ПРОВОДИТЬСЯ ТЕСТ NYSESLAT?

Тест NYSESLAT запроваджують навесні у квітні – травні.

ЯКІ ПИТАННЯ БУДУТЬ ЗАПРОПОНОВАНІ УЧНЯМ?

NYSESLAT включає множинний вибір, коротку письмову відповідь, довгу (детальну) письмову відповідь і усні відповіді на запитання по аудіюванню, говорінню, читанню, та письму англійською мовою. Ваша дитина має виконати усі розділи тесту. Питання по NYSESLAT відображають види діяльності та завдання, з якими ваша дитина має справу у класі.

ХТО ПРОВОДИТЬ NYSESLAT?

Тест NYSESLAT проводиться кваліфікованими педагогами штату Нью-Йорк.

ЯК ОТРИМАТИ КОПІЮ ОЦІНОК МОЄЇ ДИТИНИ ПО ТЕСТУ NYSESLAT?

Школа надасть вам звіт з оцінками з NYSESLAT, що дасть вам конкретну інформацію про прогрес розвитку англійської мови у вашої дитини.

ЯКІ ІСНУЮТЬ РІВНІ ВОЛОДІННЯ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ НА 2015-2016 ШКІЛЬНИЙ РІК ТА ДАЛІ?

Рівні володіння англійською мовою збільшилися з чотирьох до п'яти для більш докладної диференціації серед учнів:



ЩО ОЗНАЧАЮТЬ РІВНІ ВОЛОДІННЯ МОВОЮ?

Опис рівнів володіння мовою NYSESLAT подано у таблиці нижче:

Рівень	Опис рівня володіння англійською мовою	
Входження (початковий рівень)	Учень на рівні «входження» має велику залежність від допомоги і структур для розвитку навичок академічної мови, і поки що не задовольняє мовним вимогам, необхідним для демонстрації рівня знань англійської мови в різноманітності академічних контекстів (колах).	Право на отримання послуг ELL
Підйом (нижче середнього)	Учень на рівні «підйом» має деяку залежність від підтримки і структур для розвитку навичок академічної мови, і поки що не задовольняє мовним вимогам, необхідним для демонстрації рівня знань англійської мови в різноманітності академічних контекстів (колах).	
Перехід (середній рівень)	Учень на рівні «перехід» показує деяку самостійність у розвитку навичок академічної мови, але все ще не задовольняє мовним вимогам, необхідним для демонстрації рівня знань англійської мови в різноманітності академічних контекстів (колах).	
Розширення (передовий рівень)	Учень на рівні «розширення» показує велику ступінь самостійності у розвитку навичок академічної мови та наближається до мовних вимог, необхідних для демонстрації рівня знань англійської мови в різноманітності академічних контекстів (колах).	
Домінація (досвідчений)	Учень на рівні Домінація задовольняє рівням знань, відповідним мовним вимогам, необхідним для демонстрації рівня знань англійської мови в різноманітності академічних контекстів (колах). Учень на цьому рівні не є ELL – який вивчає англійську мову, але має право отримувати послуги для колишнього ELL протягом двох років.	Не має права на отримання послуг ELL

ЯКЩО У МОЄЇ ДИТИНИ IEP, ЧИ ДОЗВОЛЕНІ ОСОБЛИВІ УМОВИ РОЗМІЩЕННЯ ПІД ЧАС ТЕСТУ NYSITELL?

Так, учні ELL з Індивідуальною Освітньою Програмою (IEPs) забезпечуються особливим розміщенням під час тесту NYSESLAT. Поговоріть з вчителем вашої дитини, щоб отримати спеціальну інформацію про розміщення, на яке має право ваша дитина. Для подальшої інформації, будь ласка, відвідайте:

<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/>

НА ЯКІ ПОСЛУГИ МАЄ ПРАВО МОЯ ДИТИНА, ЯКЩО ВОНА ВИЗНАЧЕНА, ЯК ELL / MLL?

Ваша дитина має право на послуги «двомовної освіти (перехідне навчання або подвійна мова)» та / або «англійська, як нова мова» (ENL). Рівень знань вашої дитини визначає хвилини послуг (час навчання) ELL (для тих, хто вивчає англійську мову), які він або вона буде отримувати щотижня. Дивіться таблицю нижче для визначення кількості хвилин в залежності від рівня володіння мовою.

Рівень	Класи K-8 хвилини навчання ENL у тиждень	Класи 9-12 хвилини навчання ENL у тиждень *	Учні в двомовних програмах
Входження (початковий)	360 хвилин	540 хвилин	<ul style="list-style-type: none">• 1 курс мови домашнього спілкування• Мінімум 2 предмета двомовного змісту
Підйом (нижче середнього)	360 хвилин	360 хвилин	<ul style="list-style-type: none">• 1 курс мови домашнього спілкування• Мінімум 2 предмета двомовного змісту
Перехід (середній рівень)	180 хвилин	180 хвилин	<ul style="list-style-type: none">• 1 курс мови домашнього спілкування• Мінімум 1 предмет двомовного змісту
Розширення (передовий рівень)	180 хвилин	180 хвилин	<ul style="list-style-type: none">• 1 курс мови домашнього спілкування• Мінімум 1 предмет двомовного змісту
Домінація (досвідчений)	Учень на рівні Домінація задовольняє рівням знань, відповідним мовним вимогам, необхідним для демонстрації рівня знань англійської мови в різноманітності академічних контекстів (колах). Учень на цьому рівні не вважається ELL – який вивчає англійську мову, але має право отримувати послуги для колишнього ELL протягом двох років.		

* частина навчання ENL може бути на основі класу інтегрованого змісту.

ЩО ТАКЕ ПОСЛУГИ ДЛЯ КОЛИШНЬОГО ELL?

Як тільки учень досягає рівня Домінація (досвідчений рівень), він більш не вважається ELL і не має права на послуги ELL, але має право на послуги для колишніх ELL. Послуги для колишніх ELL включають у себе 0.5 одиниць занять на тиждень ENL інтегрованого в ELA (містечтво володіння англійською мовою) / мова базового змісту, або інших затверджених послуг для колишніх ELL протягом двох додаткових років. Ці учні мають продовжувати отримувати індивідуальну підтримку у навчанні та оцінки, які відображають знання мови і успішність для поліпшення академічних результатів.

ЯК Я МОЖУ ДОПОМОГТИ СВОЇЙ ДИТИНІ ПІДГОТУВАТИСЯ ДО NYSESLAT?

Є кілька речей, які батьки можуть зробити, щоб допомогти учням підготуватися до NYSESLAT. Ось деякі пропозиції:

- Переконайтеся, що ваша дитина достатньо спить і їсть поживно-збалансовану їжу перед кожним тестом.
- Забезпечте позитивну підтримку та впевненість у тесті, тому що це може позитивно позначитися на результатах тесту вашої дитини.
- Читайте і обговорюйте з вашою дитиною будь-яку інформацію, яка у вас є з приводу тестування.
- Переконайте вашу дитину, що це оцінювання потрібно для визначення його або її рівня розвитку англійської мови.
- Зустрічайтеся і тісно працюйте разом з класним керівником вашої дитини і з учителем предметів «англійська, як нова мова» / «англійська, як друга мова» (ENL / ESL) або вчителем «двомовного навчання» для певної підтримки і рекомендацій, які ви зможете використовувати вдома.

ДОДАТКОВІ ДЖЕРЕЛА І ДОПОМОГА

Інформацію про тест NYSESLAT можна знайти на <http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/> та <https://www.engageny.org/resource/spring-2015-nyseslat-resources>. Якщо у вас є додаткові питання з приводу рівня володіння англійською мовою у вашої дитини, будь ласка, зв'яжіться з emscassessinfo@nysed.gov або зателефонуйте 518-474-5902. Питання щодо послуг двомовного навчання/ENL можуть бути спрямовані в Управління Двомовного Навчання та Мов Світу (OBEWL) по телефону 518-474-8775, або електронною поштою obefls@nysed.gov.

Якщо є питання з приводу послуг ELL, будь ласка зв'яжіться з
nysparenthotline@nyu.edu
Гаряча лінія для батьків ELL : (800) 469-8224

Додаткові питання?

Будь ласка, надсилайте запитання та коментарі до Відділу
Двомовного Навчання та Мов Світу: OBEFLS@nysed.gov

Або телефонуйте: 718-722-2445

Додаткова інформація з приводу NYSESLAT:
<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/>

